Delphi

EN FITTING INSTRUCTIONS

Important
Both steering and suspension parts are safety-relevant components and should only be assembled, disassembled, maintained and adjusted in accordance with the vehicle Manufacturer's instructions and by a person possessing the necessary expertise, i.e. a suitably qualified/trained vehicle technician.
Delphi cannot be held responsible for any damage caused by incorrect fitment of the part. These instructions are for guideline purposes only, and do not take into consideration any special features which may apply to different types of steering and suspension systems.

Safety Instructions:
- Safely jack-up the vehicle and secure it.
- Never work under a vehicle only supported on jacks, used approved stands.
- Ensure the thread direction and pitch is correct. Note. Some components could have either right or left hand thread.
- When the axial rod is fitted, thread lock should be applied to ensure secure fit. Always read and follow the instructions of the thread lock manufacturer.
- If a steering component is damaged or broken, DO NOT attempt to repair by straightening or welding as this will weaken and further damage the component. Always replace damaged components.
- Dispose of waste in accordance with local environmental regulations.
- All parts included in the repair kit must be used.
- Upon completion of fitting, carry out wheel alignment check.
- Test drive.
- Final inspection.

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Important
Les pièces de suspension et direction sont des composants dont dépend la sécurité du véhicule, et elles ne doivent être montées, démontées, entretenues et réglées qu'en respectant les instructions du constructeur du véhicule et par une personne possédant les compétences nécessaires, c'est-à-dire un technicien automobile bien qualifié et bien formé.
Delphi ne pourra pas être tenu responsable des dommages résultants d'un montage incorrect de la pièce. Ces instructions ne sont don-nées qu'à titre d'indications générales et elles ne tiennent pas compte des caractéristiques spéciales pouvant s'appliquer à différents types de systèmes de direction et de suspension.

Consignes de sécurité :
- Soulevez le véhicule à l'aide des chandelles en veillant à la sécurité et fixez-le.
- Ne travaillez jamais sous un véhicule sauf s'il est soutenu par des chandelles. et si vous utilisez des supports approuvés.
- Vérifiez que le sens et le pas des filetages sont corrects. Nota : Certains composants peuvent avoir un filetage à droite ou à gauche.
- Lorsque la tige axiale est installée, le verrou fileté doit être serré pour la fixer. Lisez toujours et respectez les instructions de montage du fabricant du verrou fileté.
- Si une pièce de direction est endommagée ou cassée, NE tentez PAS de la réparer en la redressant ou par soudage, car ceci l'affaiblirait et ensuite endommagerait la pièce. Remplacez toujours les pièces endommagées.
- Eliminez les déchets et les chutes en respectant la réglementation locale sur l'environnement.
- Toutes les pièces incluses dans le kit de réparation doivent être utilisées.
- A la fin du montage, vérifiez l'alignement des roues.
- Effectuez un essai de conduite.
- Inspection finale.

DE EIN BAUANLEITUNG

Wichtig
Lenkungs- und Aufhängungsteile sind sicherheitsrelevante Bauteile und dürfen nur entsprechend den Anweisungen des Fahrzeugherstellers und durch eine Person mit dem entsprechenden Wissen, d.h. einem ausreichend qualifizierten/geschulten Kraftfahrzeugmechatroniker, zusammengebaut, zerlegt, gewartet und eingestellt werden.
Delphi kann nicht für Schäden durch den falschen Einbau des Teils verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung stellt nur einen Leitfaden dar und berücksichtigt keinerlei. spezielle Merkmale der verschiedenen Lenk- und Aufhängungssystemen.

Sicherheitsanweisungen:
- Das Fahrzeug anheben und sichern.
- Nie unter einem Fahrzeug arbeiten, das nur durch Wagenheber angehoben ist. Immer zugelassene Stützböcke verwenden.
- Sicherstellen, dass Gewindesinn und -steigung richtig sind. Hinweis. Einige Bauteile können entweder Rechts-oder Linksgewinde aufweisen.
- Beim Einbau des Axialgelenks muss ein Gewindesicherungsmittel verwendet werden. Immer die Anweisungen des Herstellers des Gewindesicherungsmittels lesen und befolgen.
- Wenn ein Lenkungsbauteil beschädigt oder gebrochen ist, KEINE Reparatur durch Geradebiegen oder Schweißung versuchen, da dadurch das Bauteil geschwächt und weiter beschädigt werden kann. Immer beschädigte Bauteile austauschen.
- Abfälle entsprechend den geltenden Umweltschutzgesetzen und -vorschriften entsorgen.
- Es müssen alle im Reparatursatz enthaltenen Teile verwendet werden.
- Nach Abschluss des Einbaus die Spureinstellung überprüfen.
- Probefahrt.
- Endkontrolle.

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Importante
I componenti riguardanti sterzo e sospensioni sono rilevanti ai fini della sicurezza di marcia. Quindi vanno smontati, rimontati, e registrati sia in conformità con le istruzioni del costruttore del veicolo e sia da una persona in possesso delle competenze necessarie, vale a dire un tecnico auto qualificato e debitamente formato.
Delphi non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni causati dall'errato montaggio dei componenti. Queste istruzioni sono solo a scopo indicativo, e non prendono in considerazione eventuali caratteristiche specifiche che potrebbero essere applicate a diversi tipi di sistemi di sterzo e sospensioni.

Istruzioni di sicurezza:
- Sollevare il veicolo e bloccarlo in modo sicuro.
- Non lavorare mai sotto un veicolo sostenuto solo da martinetto, utilizzare esclusivamente sostegni approvati.
- Assicurarsi che il senso della filettatura ed il passo siano corretti. Nota: alcuni componenti possono presentare una filettatura destra o sinistra.
- Quando l'asta assiale è montata, applicare frenafiletti per garantire un montaggio sicuro. Leggere e seguire sempre le istruzioni del costruttore e del frena filetti.
- Se un componente dello sterzo è danneggiato o rotto, (non tentare mai di ripararlo raddrizzandolo o saldandolo) in quanto questo indebolirebbe il componente danneggiandolo ulteriormente. Quindi sostituire sempre i componenti danneggiati.
- Smaltire i rifiuti in conformità alle norme ambientali locali.
- Utilizzare tutti i componenti inclusi nel kit di riparazione.
- Al termine del montaggio, eseguire il controllo dell'allineamento delle ruote.
- Test drive.
- Ispezione finale.

PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Importante
As peças que integram a direcção e a suspensão são componentes importantes para a segurança e só devem ser montadas, desmontadas, sujeitas a manutenção e afinadas de acordo com as instruções do fabricante do veículo e por técnicos com as competências necessárias, ou seja, técnicos de veículos com qualificações/formação adequada(s).
A Delphi não pode ser responsabilizada por quaisquer danos provocados pela incorrecta instalação da peça. Estas instruções destinam-se apenas a orientação e não levam em consideração quaisquer funcionalidades especiais que possam aplicar-se a diferentes tipos de sistemas de direcção e suspensão.

Instruções de segurança:
- Utilizar com prudência um elevador para elevar o veículo e bloqueá-lo. • Nunca trabalhe debaixo de um veículo suportado apenas em macacos; utilize suportes aprovados.
- Certifique-se de que a direcção e o passo da rosca são correctos. Alguns componentes podem ter rosca direita ou rosca esquerda.
- Quando a haste axial for instalada, deve aplicar-se composto para roscas para garantir um encaixe seguro. Leia e cumpra sempre as instruções do fabricante do composto para roscas.
- Se um componente da direcção estiver danificado ou partido, NAO tente reparálo endireitando ou soldando, pois tal enfraquecerá e danificará ainda mais o componente. Substitua sempre os componentes danificados.
- Elimine os resíduos de acordo com os regulamentos ambientais locais. • Devem utilizar-se todas as peças incluídas no kit de reparação. • Aquando da conclusão ou instalação, proceda à verificação do alinha-mento das rodas.
- Teste de condução.
- Inspecção final.

ES INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Importante
Tanto las piezas pertenecientes a la dirección como a la suspensión son componentes que afectan a la seguridad y por tanto deberán ser montadas, desmontadas, mantenidas y ajustadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante del vehículo y por una
persona que disponga de la experiencia necesaria, es decir, un técnico de automoción adecuadamente cualificado/formado.
Delphi no se hará responsable de ningún tipo de daño causado por un ajuste incorrecto de la pieza. Las presentes instrucciones tienen únicamente un propósito orientativo, y no tienen en cuenta ningún tipo de característica especial que pueda ser aplicable a los diferentes tipos de sistemas de dirección y suspensión.

Instrucciones de seguridad:
- Utilizar un elevador para elevar con prudencia el vehículo, asegurándolo.
- No trabajar nunca bajo un vehículo que esté sólo apoyado mediante gatos, utilizar plataformas aprobadas.
- Comprobar que la dirección y el paso de roscado son correctos. Nota: Algunos componentes pueden tener rosca levógira o dextrógira.
- Cuando se monte la varilla axial, deberá aplicarse un retén roscado para garantizar un ajuste firme. Leer siempre y seguir las instrucciones del fabricante del retén roscado.
- Si un componente de la dirección se daña o se rompe, NO intentar repararlo enderezándolo o soldándolo ya que esto debilitará y dañará aún más el componente. Sustituir siempre los componentes dañados.
- Eliminar los residuos de acuerdo con las normativas medioambientales locales en vigor.
- Deben utilizarse todas las piezas incluidas en el juego de reparación.
- Tras la finalización del montaje, efectuar la alineación de la dirección.
- Prueba de conducción.
- Inspección final.

PL INSTRUKCJE DOT. MONTAŻU

Ważne
Zarówno części układu kierowniczego, jak i zawieszenia są elementami, od których zależy bezpieczeństwo, więc ich montaż, demontaż, konserwacja oraz regulacja muszą być wykonywane zgodnie z instrukcjami producenta pojazdu oraz przez osobę posiadającą wymagane kwalifikacje, tj. przez odpowiednio wykwalifikowanego/przeszkolonego pracownika technicznego.
Firma Delphi nie ponosi odpowiedzialnośd za żadne uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym montażem części. Instrukcje mają jedynie charakter wskazówek i nie uwzględniają żadnych specjalnych operacji, które mogą być stosowane w różnych rodzajach układów kierowniczego i zawieszenia.

Instrukcje bezpieaeństwa:
- Należy w bezpieczny sposób podnieść pojazd za pomocą podnośnika i zabezpieczyć go.
- Nie wolno pracować pod pojazdem, który podtrzymywany jest wyłącznie przez podnośnik, należy zastosować podpórki posiadające odpowiednie atesty.
- Należy upewnić się, czy kierunek i skok gwintów są prawidłowe. Uwaga. Niektóre komponenty mogą posiadać prawoskrętny lub lewoskrętny gwint.
- W celu zapewnienia bezpiecznego montażu drążka sterowniczego, należy zastosować klej do zabezpieczania połączeń gwintowanych. Zawsze należy zapoznać się z instrukcjami producenta preparatu i stosować się do jego zaleceń.
- W przypadku uszkodzenia, złamania, zgięcia elementu układu kierowniczego NIE WOLNO próbować go naprawiać poprzez prostowanie lub spawanie, ponieważ spowoduje to osłabienie i ponowne uszkodzenie komponentu. Uszkodzone komponenty należy zawsze wymieniać na nowe.
- Odpady należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- W trakcie naprawy należy użyć wszystkich części znajdujących się w zestawie.
- Po zakończeniu montażu należy przeprowadzić kontrolę geometrii kół.
- Jazda próbna.
- Kontrola ostateczna.

HR UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Važno
Dijelovi za upravljanje i ovjes komponente su vezane uz sigurnost, pa bi ih trebalo sastavljati, rastavljati, održavati i prilagođavati u skladu s uputama proizvođača vozila, a to bi trebala činiti osoba koja posjeduje nužnu stručnost, tj. osoba s odgovarajućom automehaničarskom kvalifikacijom.
Delphi ne može biti odgovoran ni za kakvu štetu prouzročenu nepravilnim namještanjem dijela. Ove upute služe samo kao smjernice i u njima se ne uzimaju u obzir nikakve posebne karakteristike koje bi se mogle odnositi na različite vrste sustava za upravljanje i ovjes.

Sigurnosne upute:
- Na siguran način podignite i učvrstite vozilo.
- Nikad nemojte raditi pod vozilom koje je poduprto samo dizalicama, već koristite odobrene stalke.
- Pazite da smjer i širina navoja budu točni. Napomena. Neke komponente mogu imati desni ili lijevi navoj.
- Kad se postavlja osovina, radi čvršćeg prianjanja potrebno je primijeniti brtvilo. Svakako pročitajte i slijedite upute proizvođača brtvila.
- Ako se upravljačka komponenta ošteti ili slomi, NEMOJTE je pokušavati popraviti izravnavanjem ili varenjem jer ćete je time dodatno oslabiti i oštetiti. Oštećene komponente uvijek zamijenite.
- Otpadni materijal odložite u skladu s lokalnim propisima vezanim uz zaštitu okoliša.
- Potrebno je iskoristiti sve dijelove u paketu za popravak.
- Nakon namještanja provjerite geometriju kotača.
- Probna vožnja.
- Završni pregled.

RO INSTRUCŢIUNI DE MONTARE

Important
Atât elementele de direcţie, cât şi cele de suspensie sunt elemente importante din punctul de vedere a securităţii vehiculului. De aceea, este important ca numai specialiştii în domeniu să execute montarea şi demontarea sistemului, respectând întocmai instrucţiuniile producătorului.
Delphi nu răspunde pentru pagubele cauzate de montarea necorespunzătoare a pieselor. Instrucţiunile prezente sunt doar orientative şi nu au în considerare situaţiile speciale ce s-ar putea întâlni la diferitele tipuri de suspensii şi direcţii.

Instrucţiuni de siguranţă:
• Ridicaţi şi asiguraţi vehicolul.
• Nu lucraţi niciodată sub vehiculul ridicat numai pe cricuri - utilizaţi pentru acest scop capre potrivite.
• Convingeţi-vă că pasul şi direcţia filetului sunt corespunzător. Notă: câteva piese pot să aibă filet pe stânga sau pe dreapta.
• După montarea bieletei, folosiţi ca material de fixare şurubul, pentru fixări în siguranţă. Todeauna urmăriţi cu atenţie instrucţiunile producătorului materialului de fixare, a şurubului.
• Dacă piesa de suspensie este îndoită sau deteriorată NU îndreptaţi şi să nu o sudaţi, pentru că acestă operaţiune slăbeşte materialul piesei şi caudează alte deteriorări ale piesei. Todeauna schimbaţi piesa deteriorată.
• Procesaţi deşeurile respectând reglementările locale cu privire la protecţia mediului.
• Toate piesele din kitul de reparaţie trebuie folosite.
• După montare, reglaţi direcţia.
• Probă de drum.
• Testare finală.

CZ MONTÁŽNÍ POKYNY

Důležité
Komponenty řízení a odpružení mají významný vliv na bezpečnost, proto je může montovat, demontovat, udržovat a seřizovat jen osoba s náležitou kvalifikací, např. vhodně kvalifikovaný nebo školený automechanik, a to v souladu s pokyny výrobce.
Společnost Delphi nenese zodpovědnost za jakékoliv poškození způsobené nesprávnou montáží komponentů. Tyto pokyny slouží jen pro účely instruktáže a nezahrnují žádné specifické funkce a vlastnosti, které se mohou vztahovat na různé typy systémů řízení a odpružení.

Bezpečnostní pokyny:
- Bezpečně zvedněte vůz zvedákem a zajistěte jej.
- Nikdy nepracujte pod vozidlem podepřeným jen zvedáky. Používejte schválené podpěry.
- Zajistěte, aby byly správný směr závitu a rozteč. Poznámka: některé komponenty mohou mít pravý nebo levý závit.
- Je-li namontované axiální táhlo, je nutné před použitím závitového lepidla zajistit jeho pevnou polohu. Vždy čtěte a dodržujte pokyny výrobce závitového lepidla.
- Je-li součást řízení vadná nebo poškozená, NEPROVÁDĚJTE opravy narovnáváním nebo svařováním, neboť tím dojde k zeslabení a dalšímu poškození součásti. Poškozené součásti vždy vyměňujte.
- Odpad likvidujte v souladu s místními předpisy pro ochranu životního prostředí.
- Je nutné použít všechny součásti obsažené v sadě dílů pro opravu.
- Po dokončení montáže je nutné zkontrolovat geometrii kol.
- Testovací jízda.
- Finální kontrola.

HU BESZERELÉSI UTASÍTÁSOK

Fontos
Mind a kormányzással, mind a felfüggesztéssel kapcsolatos alkatrészek biztonsági szempontból fontos alkatrészek, ezért össze- és szétszerelésüket karbantartásukat és javításukat csak a szükséges szaktudás birtokában lévő személyek - azaz a megfelelően képesített/képzett járműszerelő szakemberek végezhetik, a jármű gyártói utasításainak megfelelően.
A Delphi nem vonható felelősége az alkatrészek helytelen beszereléséből adódó károkért. Jelen utasítások csak útmutatásul szolgálnak, és nem vesznek tekintetbe semmilyen különleges jellemzőt, amely esetleg a kormányzási és felfüggesztési rendszerek különböző típusaira vonatkoznak.

Biztonsági utasítások:
- Biztonságosan emelje fel és rögzítse a járművet.
- Soha ne dolgozzon olyan gépjármű alatt, amely csak emelőkkel van alátámasztva használjon erre a célra jóváhagyott állványokat.
- Győződjön meg arról, hogy a csavarmenet iránya és menetemelkedése megfelelő. Megjegyzés: néhány alkatrész csavarmenete jobb-és balmenetes is lehet.
- A kormányrúd beillesztését követően ajánlott menetrögzítőt használni a biztonságos rögzítés érdekében. Mindig olvassa el és kövesse a menetrögzítő gyártójának utasításait.
- Ha a kormányalkatrész sérült vagy törött, NE próbálja kiegyenesítéssel vagy hegesztéssel helyrehozni, mivel ez meggyengíti az alkatrészt és további károkat okozhat. A sérült alkatrészeket mindig cserélje újra
- A helyi környezeti szabályozásnak megfelelően ártalmatlanítsa a hulladékot.
- A javítási készletben található összes alkatrészt fel kell használni.
- A beszerelés elvégzése után hajtsa végre a futómű-beállítást.
- Tesztvezetés.
- Végső ellenőrzés.

© PHINIA Inc.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Важное примечание!
Детали подвески и рулевого управления важны для безопасности; их необходимо собирать, разбирать, обслуживать и регулировать в соответствии с инструкциями производителя автомобиля; к этим операциям допускаются лица, обладающие необходимыми знаниями, т.е. квалифицированные/обученные техники.
Delphi не несёт ответственности за любые повреждения вызванные неправильной установкой деталей. Настоящая инструкция дана только как общее руководство, и не учитывает какие бы то ни было особые характеристики разных типов систем подвески и рулевого управления.

Техника безопасности:
Поднимите/поддомкратьте, зафиксируйте автомобиль. Никогда не работайте под автомобилем, стоящим на домкрате, используйте подходящие подставки.
Убедитесь в правильности направления и размера резьбы. Примечание. Некоторые компоненты могут иметь как левую, так и правую резьбу.
При установке рулевой тяги необходимо зафиксировать её герметиком для резьбовых соединений. Всегда читайте и соблюдайте инструкции производителя герметика для резьбовых соединений.
Если компонент рулевого управления повреждён или сломан, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ отремонтировать его выпрямлением или сваркой, так как это ослабит и ещё больше повредит компонент. Всегда заменяйте повреждённые компоненты.
Утилизируйте отходы в соответствии с местным природоохранным законодательством.
Используйте все детали из ремкомплекта.
По завершении установки проверьте углы установки колёс. Проведите ходовые испытания.
Проведите окончательную проверку.

LT MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Svarbu
Tiek vairo mechanizmo, tiek pakabos dalys yra svarbios saugumo požiūriu, todėl jas surinkti,ardyti, prižiūrėti ir derinti laikantis transporto priemonės gamintojo instrukcijų turėtų asmuo, turintis tam reikiamos profesinės patirties, t. y. tinkamos kvalifikacijos / parengtas automobilių technikas.
Delphi neatsako už žalą, patirtą neteisingai sumontavus dalį. Šios instrukcijos yra tik rekomendacinio pobūdžio, todėl reikėtų atsižvelgti į tai, kad kai kurios savybės yra specifinės ir būdingos skirtingų tipų vairo mechanizmo ir pakabos sistemoms.

Surinkimo instrukcija:
- Kėlikliu pakelkite transporto priemonę ir užfiksuokite.
- Niekada nebūkite po transporto priemone, prilaikoma tik kėliklio, kartu naudokite tinkamus stovus.
- Įsitikinkite, kad teisinga sriegio kryptis ir žingsnis. Pastaba: kai kurių dalių sriegis gali būti dešinysis arba kairysis.
- Įstačius ašinę trauklę, srieginius sujungimus reikėtų užsandarinti tam skirtu hermetiku. Visada susipažinkite su srieginių sujungimų hermetiko gamintojo naudojimo instrukcijomis ir jų laikykitės.
- Jeigu vairo mechanizmo dalis apgadinta arba sulūžusi, NEMĖGINKITE jos taisyti tiesindami arba virindami, nes taip ją dar labiau susilpninsite ir sugadinsite. Apgadintas dalis visada pakeiskite.
- Atliekas šalinkite laikydamiesi galiojančių vietos aplinkosaugos teisės aktų reikalavimų.
- Būtina panaudoti visas remonto komplekte esančias dalis.
- Sumontavę dalis, patikrinkite ratų suvedimą.
- Bandomasis važiavimas.
- Galutinis patikrinimas.

NL INSTALLATIE

Belangrijk.
Zowel de stuur- en ophangingsonderdelen zijn belangrijk voor de veiligheid en mogen alleen volgens de aanwijzingen van de voertuigfabrikant gemonteerd, gedemonteerd, onderhouden en afgesteld worden en alleen door personen die over de nodige deskundigheid beschikken, zoals vakbekwame en opgeleide onderhoudsmonteurs.
Delphi kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroor-zaakt door de onjuiste montage van het onderdeel. Deze aanwijziingen dienen alleen als richtlijn omdat ze geen rekening houden met speciale kenmerken van verschillende soorten stuur- en ophangingsystemen.

Veiligheidsinstructies:
- Krik het voertuig op veilige wijze omhoog en zorg ervoor dat het voertuig niet kan bewegen.
- Werk nooit onder een voertuig dat alleen door krikken wordt ondersteund. Gebruik goedgekeurde steunen.
- Zorg ervoor dat de draadrichting en de steekjuist zijn. Let op. Sommige onderdelen hebben rechtse schroefdraad, en andere linkse schroefdraad.
- Wanneer de asstang wordt gemonteerd, moet een draadvergrendeling worden aangebracht om voor een goede installatie te zorgen. Lees en volg altijd de aanwijzingen van de fabrikant van de draadvergrendeling. Als een stuuronderdeel beschadigd of defect is, mag u het onderdeel NIET repareren door het recht te buigen of te lassen, omdat dit het onderdeel verzwakt en verder beschadigt. U moet beschadigde onderdelen altijd vervangen.
- Verwijder het afval volgens de lokaal geldende milieuvoorschriften. Gebruik alle onderdelen van de reparatiekit.
- Zodra u de onderdelen hebt gemonteerd, de wieluitlijning controleren. Voer een testrit uit.
- Laatste inspectie.

DA MONTERINGSVEJLEDNING

Vigtigt
Både styretøjs- og ophængsdele er sikkerhedsrelevante komponenter og bør kun monteres, afmonteres, vedligeholdes og justeres i overensstemmelse med køretøjsproducentens vejledning og udføres af en person med den nødvendige ekspertise, dvs. en passende kvalificeret/uddannet tekniker.
Delphi påtager sig intet ansvar for noget skade, der er forårsaget af ukorrekt montering af delen. Denne vejledning skal kun betragtes som retningslinje og tager ikke højde for specielle funktioner, som gælder for andre typer af styretøjs- og ophængssystemer.

Sikkerhedsvejledning:
- Løft køretøjet sikkert op og understøt det.
- Arbejd aldrig under et køretøj, der kun er understøttet af dunkrafte, anvend godkendte støttebukke.
- Kontroller at gevindretningen og hældningen er korrekt. Bemærk. Nogle komponenter kan have enten højre- eller venstregevind.
- Ved montering af den indvendige styrestang, skal der påføres gevindlåsemiddel for at sikre fast montering. Læs og følg altid vejledningen fra producenten af gevindlåsemidlet.
- Hvis en styretøjskomponent er beskadiget eller gået i stykker, må du IKKE forsøge at reparere den ved at rette den ud eller svejse på den, da dette vil svække komponenten og beskadige den yderligere. Beskadigede komponenter skal altid udskiftes.
- Bortskaf affald i overensstemmelse med lokale miljøbestemmelser.
- Alle medfølgende dele i reparationssættet skal anvendes.
- Kontroller hjulenes sporing, når monteringen er gennemført.
- Foretag en prøvekørsel.
- Gennemfør en endelig inspektion.

TR MONTAJ TALİMATLAR

Önemli
Hem ön düzen hem de süspansiyon parçaları güvenlik ile ilgili parçalar olup, montaj, söküm, bakım ve ayar işlemleri sadece, araç üreticisinin talimatlanna uygun bir şekilde ve gerekli uzmanlığa sahip bir kişi (yeterince kalifiye/eğitimli bir motorlu taşıt teknisyeni) tarafınca yapılmalıdır.
Delphi , yanlış parça montajı sonucunda oluşan herhangi bir hasardan sorumlu tutulamaz. Bu talimatlar sadece yol gösterme amaçlıdır ve farklı tip direksiyon ve süspansiyon sistemlerinde kullanılabilen özel aksamları dikkate alınmamaktadır.

Güvenlik Talimatları:
- Aracı güvenli bir şekilde kriko ile kaldırın ve emniyete alın.
- Sadece kriko ile desteklenmiş olan bir aracın altında asla çalışmayın, onaylı kriko standları kullanın.
- Diş yönünün ve diş açıklığının doğru olduğundan emin olun.
- Not Bazı bileşenler hem sağ hem de sol vida dişine sahip olabilirler.
- Rot mili monte edildiğinde, bu montajın güvenli bir şekilde gerçekleşmiş olması için mutlaka diş tutucu uygulanmalıdır. Daima diş tutucusu üreticisinin talimatlarını okuyun ve bu talimatlara uyun.
- Bir ön düzen parçası hasar görmüş veya kırılmış ise, bu parçayı doğrultarak veya kaynak yaparak onarmaya ÇALIŞMAYIN. Bu işlemler parçayı zayıflatacak ve daha fazla hasara neden olacaktır. Hasarlı parçaları daima yenisi ile değiştirin.
- Atık parçaları yerel çevre yönetmeliklerine göre imha edin.
- Tamir takımı içerisinde yer alan tüm parçalar kullanılmalıdır.
- Montaj işleminin tamamlanmasının ardından tekerlek hizalama/rot balans kontrollerini yapın.
- Test sürüşü.
- Son kontrol.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Σημαντικό
Τα εξαρτήματα συστήματος διεύθυνσης και ανάρτησης είναι εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια και θα πρέπει να συναρμολογούνται, να αποσυναρμολογούνται, να συντηρούνται και να ρυθμίζονται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος και από κάποιο άτομο που να κατέχει την απαραίτητη εμπειρία δηλ. να είναι τεχνικός οχημάτων με επαρκή εξειδίκευση/εκπαίδευση.
Delphi δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά που μπορεί να προκληθεί από κακή τοποθέτηση του εξαρτήματος. Αυτές οι οδηγίες προορίζονται μόνο για καθοδήγηση και δεν λαμβάνουν υπ' όψιν τυχόν ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που μπορεί να ισχύουν για διαφορετικούς τύπους συστημάτων διεύθυνσης και ανάρτησης.

Οδηγίες ασφαλείας:
- Ανυψώστε το όχημα με ασφάλεια και ασφαλίστε το.
- Ποτέ μην εκτελείτε εργασίες κάτω από κάποιο όχημα που στηρίζεται μόνο σε γρύλους, αλλά να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα στηρίγματα.
- Βεβαιωθείτε πως η φορά του σπειρώματος και το βήμα είναι σωστά. Σημείωση. Ορισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να διαθέτουν δεξιόστροφο ή Αριστερόστροφο σπείρωμα
- Κατά την τοποθέτηση του μεσόμπαρου, χρησιμοποιήστε κόλλα σπειρωμάτων ώστε να διασφαλιστεί η σωστή τοποθέτηση. Να διαβάζετε και να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της κόλλας σπειρωμάτων.
- Εάν κάποιο εξάρτημα συστήματος διεύθυνσης έχει υποστεί ζημιά ή έχει σπάσει, ΜΗΝ επιχειρήσετε να το επισκευάσετε ευθυγραμμίζοντας ή συγκολλώντας το, καθώς κάτι τέτοιο θα μειώσει την αντοχή του εξαρτήματος, προκαλώντας του περαιτέρω ζημιά. Να ανταλλάσσετε πάντοτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.
- Να απορρίπτετε τα απορρίμματα, σύμφωνα με την τοπική περιβαλλοντική νομοθεσία.
- Πρέπει να χρησιμοποιηθούν όλα τα εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στο κιτ επισκευής.
- Κατά την ολοκλήρωση της τοποθέτησης, εκτελέστε έλεγχο ευθυγράμμισης τροχών.
- Δοκιμάστε το όχημα στο δρόμο.
- Εκτελέστε τελικό έλεγχο.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Важно
Частите за кормилната система, както и частите за окачването, са свързани с безопасност и трябва да бъдат монтирани, демонтирани, поддържани и регулирани винаги в съответствие с инструкциите на производителя на автомобила и от лице, което притежава нужния опит, т.е. подходящо обучен квалифициран автомобилен механик.
Delphi не поема отговорност за каквито и да било щети в резултат на неправилен монтаж на части. Тези инструкции дават само общи указания и не вземат предвид специалните изисквания, които могат да са приложими към различните видове кормилни системи и системи за окачване.

Инструкции във връзка с безопасността:
Внимателно повдигнете автомобила с крик и го осигурете. Никога не работете под автомобила, ако е подпрян само с крик, винаги използвайте одобрени стойки.
Убедете се, че посоката на резбата и стъпката й са правилни. Някои части може да имат лява или дясна резба.
При монтаж на полуоска трябва да се изп.олзва средство за осигуряване на резбата против саморазвиване, за да се гарантира сигурен монтаж.
Винаги четете и спазвайте инструкциите на производителя на средството за осигуряване на резбата против саморазвиване.
Ако част отк ормилната система е повредена или счупена, НЕ се опитвайте да я ремонтирате чрез изправяне или заваряване, тъй като тя ще се ослаби и повреди още повече. Винаги заменяйте повредените части.
Изхвърляйте отпадъците в съответствие с местните разпоредби. Трябва да бъдат употребени всички части от комплекта.
След приключване на монтажа, проверете реглажа на колелото. Тестово пътуване.
Окончателен преглед.

ZH 安裝说明

重要
转向及悬挂部件与车辆的安全密切相关，其安装、拆卸、维 修、保养和调节都必须在专业技术人员（例如，合格／经适 当培训的车辆技修人员）的指导下按照车辆生产商说明书 的要求而完成。德尔福公司对未正确安装产品所引起的任何损害概不负责。这一安装说明只起到总体指导作用，未考虑可适用于不同类 型转向及悬挂系统的任何特殊功能。
安全说明：
- 用千斤顶托起车辆并固定。
- 严禁在仅用于斤顶支撑的车辆下工作，使用经过认可 的台架。
- 确保螺纹方向和螺距正确。请注意，某些部件可能有 左右之分。
- 当轴向杆安装好之后，应安装螺纹锁以确保安装紧固。应 始终阅读和遵守螺纹锁生产商的说明。
- 若转向部件受损或破裂，请勿试图通过矫直或焊接将其修 复，因为这会使部件变得更加脆弱并进一步受损。必须 更换受损部件。
- 按照当地环境法规处理废弃物。
- 必须使用维修工具箱中的所有部件。
- 安装完成后，进行车轮定位检测。
- 试驾一下。
- 最终检验。

ZH 安裝說明

重要
轉向及懸掛部件與車輛的安全密切相關，其安裝、拆卸、維修、保養和調節都必須在專業技術人員（例如，合格／經適當培訓的車輛技修人員）的指導下按照車輛生產商說明書的要求而完成。德爾福公司對未正確安裝產品所引起的任何損害概不負責。這一安裝說明只起到總體指導作用，未考慮可適用於不同類 型轉向及懸掛系統的任何特殊功能。
安全說明：
- 用千斤頂托起車輛並固定。
- 嚴禁在僅用於斤頂支撐的車輛下工作，使用經過認可的台架。
- 確保螺紋方向和螺距正確。請注意，某些部件可能有左右之分。
- 當軸向桿安裝好之後，應安裝螺紋鎖以確保安裝緊固。應始終閱讀和遵守螺紋鎖生產商的說明。
- 若轉向部件受損或破裂，請勿試圖通過矯直或焊接將其修復，因為這會使部件變得更加脆弱並進一步受 損。必須 更換受損部件。
- 按照當地環境法規處理廢棄物。
- 必須使用維修工具箱中的所有部件。
- 安裝完成後，進行車輪定位檢測。
- 試駕一下。
- 最終檢驗。

JA パーツ取付説明

重要
ステアリングとサスペンション部品はどちらも車両の安全に深く関わっている部品です。部品の取付、解体、修理、補修は車両メーカーのマニュアルに則った上で、相当の資格を持つ熟練の専門技術者に行ってもらって下さい。
デルファイは、誤った方法での取付による如何なる損害に対し、責任を一切負いません。この取付説明は作業ガイドラインのみを主旨としており、違うタイプのステアリング及びサスペンション部品にも適用されるものではありません。

安全取付説明
- 車両を安全にジャッキアップして固定してください。
- ジャッキのみで固定した状態では決して車両の下で作業しないでください。承認されたスタンドを使用してください。
- ねじの方向とピッチが正しいことを確認してください。<注意>一部のコンポーネントには、右ねじまたは左ねじがあります。
- アキシャルロッドの取付時は、ねじロックで安全な固定を確保してください。ねじロック製造元の説明書を必ず読んで、その内容に従ってください。
- ステアリングパーツがへこんだ場合や破損した場合は、パーツを伸ばす・溶接するなどの修理は絶対にしないでください。パーツの更なるダメージの元となりますので、必ず新しいパーツと交換してください。よって、もっと損壊される恐れがあるからである。損壊パーツを交 換してください。
- 取付作業で発生した廃棄物はお住まいの地域の法規制に則って処理してください。
- 取付の際は、補修キットの道具を必ず全て使用してください。
- 取付後は、ホイールアライメント検査を行ってください。
- 試乗
- 最終検査を必ずしてください。

AR

تعليمات التركيب:
هام
ترتبط مكونات أجزاء التوجيه والتعليق بسلامة السيارة لذا يجب عدم تركيبها أو فكها أو صيانتها أو ضبطها إلا وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة للسيارة. ويجب على الشخص الذي يقوم بالإصلاح أن يكون خبيرا، أي أن يكون تقنيا متخصصا و مؤهلا في مجال السيارات.

لا تتحمل DELPHI مسؤولية أي تلف ينتج عن التركيب الخاطئ؛ لأي جزء. هذه التعليمات هي للإرشاد فقط ولا تراعي أية ميزة خاصة قد تنطبق على الأنواع المختلفة من أنظمة التوجيه والتعليق.

تعليمات السلامة:
ارفع السيارة بواسطة الرافعات بشكل امن و ثبتها
تجنب العمل تحت السيارة الا اذا كانت مستندة على الرافعات مع استخدام الحوامل
ارفع السيارة بواسطة الرافعات بشكل آمن وثبتها.
تأكد من الاتجاه و التباعد بين اللوبات صحيح

ملاحظة : قد تكون لولبة بعض المكونات في جهة اليمين او جهة اليسار

عند تركيب القضيب المحوري يجب وضع غراء مطاطي لضمان ثبات التركيب. اقرأ و اتبع تعليمات الشركة المصنعة للغراء المطاطي

في حالة تلف احد مكونات نظام التوجيه او تعرضه للكسر لا تحاول اصلاحه عن طريق التقويم او اللحام لان ذلك سيؤدي الى اضعاف المكون و زيادة تلفه. احرص دوما على استبدال المكونات التالفة

تخلص من النفايات وفقا للتعليمات و القوانين البيئية المتبعة محليا

يجب استخدام كافة الاجزاء المضمنة في عدة الاصلاح

بعد اكمال التركيب قم باجراء فحص محاذاة العجلات قم باختبار القيادة للفحص النهائي

© PHINIA Inc.